

## 第21期中間事業報告書

Semiannual Report for the 21st Term  
Rapport semestriel pour le 21<sup>ème</sup> exercice

2004年10月1日から2005年3月31日まで  
For the six months from October 1, 2004  
through March 31, 2005.

Relatif au semestre du 1 octobre 2004  
jusqu'au 31 mars 2005

株式会社あきんどスシロー  
**Akindo Sushiro Co., Ltd.**



明日もお寿司を  
食べたいな！

I want to eat *Sushi*  
tomorrow, too!

Demain, je mange  
moi aussi du *sushi!*

証券コード：2781  
Stock exchange code: 2781  
Code de bourse: 2781



代表取締役社長 清水 義雄

**Shimizu Yoshio**  
President  
Président-Directeur Général

**株主**の皆様には、ますますご清祥のことと心よりお慶び申し上げます。

当社は「スシロー」と「あきんど」ブランドで回転すし店を展開しておりますが、近時特に105円均一店において一層の競合激化の見られるなか、当社は着実な業績向上を続けております。当中間期は売上が前年対比22.4%の増収を達成し、経常利益は前年対比4.7%減益となったものの利益計画に対しては0.2%の減益に収まりました。この利益の前年実績比減は新店舗を前年比8店舗多くオープンさせたためであり、本質的に積極投資活動の結果と言えます。他方の計画比減は当期より実施となった外形標準課税の資本割額が、当中間期の公募増資実施により増加したためであります。結果、実質的には計画通りの利益達成となったわけで、これもひとえに株主の皆様をはじめ、日頃当社店舗をご愛顧いただいている皆様のご支援の賜物と心よりの感謝を申し上げる次第であります。

当社は普段から70種類以上の新鮮なネタを用意するとともに、大量仕入を背景に低価格で高品質メニューを提供し、さらに、季節ごとに旬のネタを届ける「季節限定メニュー」の投入などきめ細かい対応で、お客様の満足度向上を通じて事業拡大を図ってまいりました。

今後地域的には首都圏、中部圏を中心に出店を加速する予定であり、回転すし業界の中でのトップクラスの売上高を目指してまいります。さらに上場企業として社会に貢献できることを目標にし、一店一店がその地域社会での貢献を十分に果たしていくため、社員の意識改革、倫理性の涵養に努めるとともに、今後の消費変動にも打ち克つことのできる社内体制造りに邁進していく所存であります。

**My** heartfelt felicitations to you for your continued health and prosperity.

The Company operates a chain of conveyor belt sushi bar shops under the brands “Sushiro” and “Akindo.” Recently, the business has become more competitive especially among sushi bars that offer a single price of 105 yen for all sushi plates. In spite of this situation, thanks to diligent efforts of its management and employees, the Company has been able to make a steady improvement in its performance. The current interim period under review has accomplished a 22.4% increase in revenue over the previous year. The ordinary income showed a 4.7% decrease compared with the previous year, and a 0.2% decrease against our profit plan. The reduction in ordinary income over the previous year is due to 8 more new shops opened compared with the previous year. This may be seen as the result of a substantial and aggressive investment drive. The decrease in profit against the plan is due to an increase in public stock offering during the current interim period of the capital under the taxation by the size of business which was implemented beginning the current term. As a net result, a profit could be accomplished as planned and this result can be attributed solely to the support and cooperation extended to us by the shareholders and to the customers who frequent our shops and we deeply thank our shareholders and customers.

The Company always stocks more than 70 fresh seafood ingredients and offers high-quality menus at low prices made possible through high volume purchases. The Company has been able to expand its business through enhanced customer satisfaction by minutely thought after services such as offering seasonally limited menus in each season, delivering seasonal ingredients at their best.

The Company plans to open more shops especially in the Tokyo Metropolitan area and in the Chubu area, to be one of the largest companies in terms of sales in the conveyor belt sushi bar business.

As a company listed in a securities exchange, the Company will further strive to reform employee awareness, foster ethics among the employees and build an intracompany system that will flexibly meet and adjust to consumption changes in the future, so that each of our shops will make a full contribution to regional society, as part of our commitment to serve society as a whole.

**Tout** d’abord veuillez recevoir mes meilleurs vœux de santé et de prospérité.

La Société gère une chaîne de bars magasins à sushi à tapis roulant sous les noms « Sushiro » et « Akindo ». Récemment, avec un prix unique de 105 yen par sushi pour toutes les assiettes sushi, la concurrence s’est beaucoup intensifiée entre les bars à sushi. Malgré cela, la Société a pu régulièrement accroître ses performances grâce aux efforts conjugués de la direction et des employés. En ce qui concerne la période actuelle de l’exercice en cours, les revenus ont augmenté de 22,4% par rapport à l’année précédente. Le profit avant impôts a diminué de 4,7% alors que le profit par rapport aux prévisions a diminué de 0,2%. La réduction du profit avant impôt par rapport à l’année précédente est due à l’ouverture de plus de 8 nouveaux restaurants par rapport à l’année précédente. Ceci est le résultat d’un élan réel visant à une forte activité d’investissement. La réduction du profit par rapport à nos prévisions est due à une augmentation de l’offre publique d’achat au cours de la période actuelle de l’exercice du capital imposable en fonction du volume des affaires réalisé au début de ce terme. En ce qui concerne le résultat net, un profit a pu être réalisé et ce résultat peut être attribué avant tout à la coopération et au soutien accrus de nos actionnaires et de la clientèle de nos bars : Nous leur exprimons notre profonde reconnaissance.

La Société propose constamment plus de 70 produits de la mer frais et des palettes de grande qualité, à bas prix, grâce à de très gros volume d’achats. En fournissant des services méticuleux et ingénieux, comme les palettes saisonniers, la livraison de produits saisonniers de grande qualité, etc. la Société a pu accroître la satisfaction de la clientèle et développer son marché.

La Société prévoit d’ouvrir d’autres magasins, en particulier dans la région métropolitaine et la région du Chubu, et vise à devenir leader dans son domaine par le volume de ses ventes.

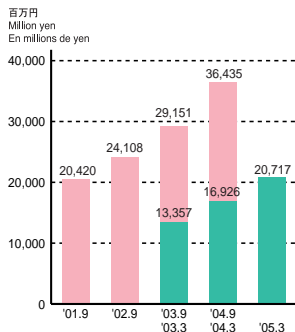
En tant que société cotée en bourse, nous nous employons à améliorer l’éthique de nos employés, à les sensibiliser aux changements et à élaborer un système qui tienne compte des nouveaux modes de consommation, de sorte que chacun de nos restaurants remplisse pleinement son rôle tant au niveau régional que social.

# 営業の概況

売上高  
Net sales  
Chiffre d'affaires nets

通期  
Year  
Annuel

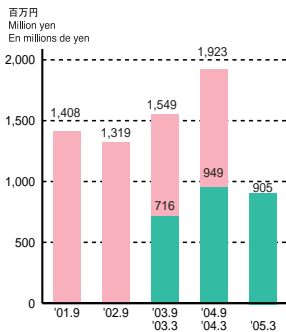
中間期  
Interim  
Semestriel



経常利益の推移  
Ordinary Income  
Bénéfices ordinaires

通期  
Year  
Annuel

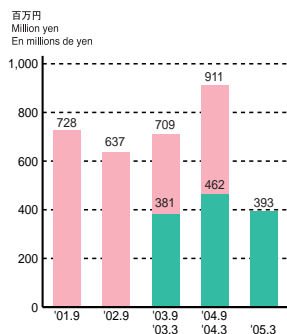
中間期  
Interim  
Semestriel



純利益の推移  
Net Income  
Bénéfices nets

通期  
Year  
Annuel

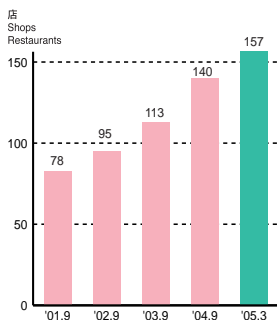
中間期  
Interim  
Semestriel



店舗数の推移  
Number of sushi shops  
Nombre de restaurants

通期  
Year  
Annuel

中間期  
Interim  
Semestriel



## 第21期中間期（2004年10月から2005年3月まで）の営業の概況についてご報告申し上げます。

当中間期の間が国経済は、実質国内総生産(GDP)が2004年10～12月期まで3四半期連続でほぼゼロ成長、バブル崩壊後三回目となる景気回復が踊り場を迎えておりますが、ここに来て景気後退のリスクは薄れ、調整の出口が見えてきたと言えます。大手銀行の不良債権比率は二年半でほぼ半減、過剰債務の圧縮による企業財務の改善に合わせ、夏に向けデジタル関連の生産が戻れば、景気は再び浮揚しそうと考えられます。ただ、米国景気は予想以上に好調なものの、昨年からの利上げの影響で緩やかな減速に向かう見方もあり、中国も成長ペースがやや落ちるとの観測のもと不安要素も存在しております。

回転すし業界においては、国内経済でのますますの消費環境の中で、依然として既存店売上の前年対比率が100%を切る状況が続いております。大手各社の出店拡大による競争激化とともに、外食市場全体のなかでの顧客誘引対策すなわち競争力の涵養がますます重要となっております。

当中間期の新規出店は、首都圏7店舗、中部圏6店舗、近畿圏6店舗となり、合計19店舗を出店、2店舗の退店を実施し、中間期末における店舗数は157店舗になりました。

この結果、売上高207億17百万円（前年同期比22.4%増）、経常利益9億5百万円（同4.7%減）、中間純利益3億93百万円（同15.0%減）となりました。

これは当中間事業報告書1ページでご説明した通り、実質的に計画通りの利益達成となったわけでありませ

The business performance for the 21st interim period (October 2004 to March 2005) is summarized as follows.

Reviewing the Japanese economy, the gross domestic product (GDP) of Japan registered a near zero growth from October to December 2004 for 3 quarters in a row. The third economic recovery after the bursting of the bubble economy is entering a period of temporary stagnation. However, very recently, risks of economic recession have lessened and the adjustment period seems to be ending. The bad loan ratio of the major city banks has been reduced by almost 50% in 2.5 years, financial conditions of companies have been improved through the compression of excessive liabilities and, if the active production of digital electronic equipment returns, the Japanese economy is anticipated to regain its momentum. Nevertheless, even though the American economy is thriving better than anticipated, some people are hinting that it may slowly decelerate due to interest rate increases since last year. There are uncertain elements in the Chinese economy with a prediction that the growth pace of the Chinese economy may lower slightly.

Examining the conveyor belt sushi business in Japan, the consumption environment in the domestic economy is generally satisfactory. However, the sales ratio of existing shops still continues to be below 100% over the previous year. As leading chain stores open more shops, beefing up of the competitive edge in the food service industry, that is, customer attraction measures, will become increasingly important.

In the interim period under review, the Company opened 7 new shops in the Tokyo Metropolitan area, 6 shops in the Chubu area and 6 shops in the Kinki area, totaling 19 new shops, while 2 shops were closed. At the end of the latest interim period, the Company maintained 157 shops in Japan. These results show sales of 20,717 million yen (22.4% increase against the same period of the previous year), ordinary profits of 905 million yen (4.7% decrease), and interim net profits of 393 million yen (15.0% decrease).

As explained on page 2 of the Company's Semiannual Report, these results indicate that the anticipated profits were in effect achieved.

Les performances économiques de la 21e période de l'exercice (d'octobre 2004 à mars 2005) se présentent de la façon suivante.

Si l'on considère l'économie japonaise, le produit intérieur brut (PIB) du Japon a enregistré une croissance pratiquement nulle d'octobre à décembre 2004, soit une croissance nulle sur 3 trimestres consécutifs. La troisième reprise économique depuis l'éclatement de la bulle entre désormais dans une phase de stagnation. Toutefois, récemment, les risques de récession économique ont diminué et la phase de réajustement semble prendre fin. Le taux de crédit élevé de la plupart des banques a été réduit de presque 50% en 2,5 ans, la situation financière des entreprises s'est améliorée après la compression des dettes excessives et l'économie japonaise est capable d'anticiper la reprise, si la production de biens électroniques numériques redevient active. Néanmoins, suite aux augmentations des taux d'intérêts de l'année dernière certains craignent un ralentissement, malgré une activité plus soutenue que prévu aux États-Unis. Par ailleurs, certains éléments de l'économie chinoise font craindre un ralentissement du taux de croissance en Chine.

Quant au marché des bars à sushi, l'environnement est dans son ensemble satisfaisant au Japon. Toutefois, le taux de vente dans les restaurants existants continue de plafonner en dessous de 100% par rapport à l'année dernière. Comme les chaînes les plus importantes ouvrent toujours plus de restaurants, la concurrence s'intensifie dans l'industrie de la restauration et il devient de plus en plus important de prendre des mesures promotionnelles pour attirer la clientèle.

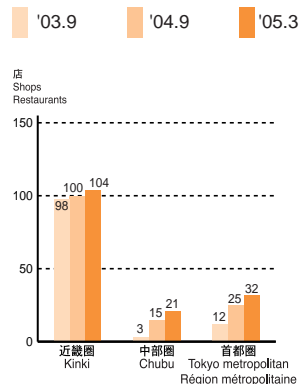
Dans la période revue, la Société a ouvert 7 nouveaux restaurants dans en la région métropolitaine, 6 à la région du Chubu et 6 à la région du Kinki, soit 19 nouveaux restaurants alors que 2 seulement ont été fermés. A la fin de la dernière période de l'exercice, la Société gérait 157 restaurants au Japon.

Ces résultats montrent une valeur de ventes de 20,717 millions de yen (une augmentation de 22,4% par rapport à la même période de l'année précédente), des bénéfices ordinaires de 905 millions de yen (en baisse de 4,7%) et des bénéfices nets semestriels de 393 millions de yen (en baisse de 15,0%).

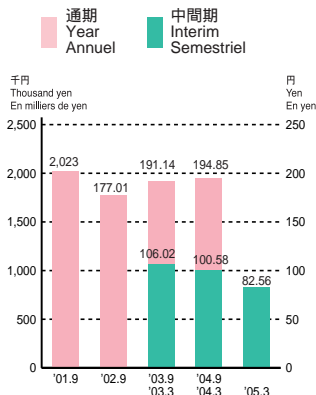
Comme nous l'avons indiqué à la page 2 du Rapport Semestriel de la Société, ces données mettent en évidence qu'en ce qui concerne les bénéfices du terme revu nos prévisions ont été atteintes en réalité.

# 通期の見通し

圏別店舗数の推移  
Number of sushi shops by area  
Nombre de restaurants par région

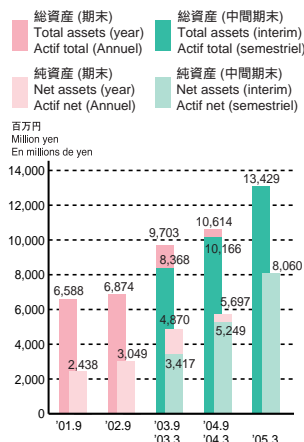


1株当たり純利益の推移  
Earnings per Share  
Bénéfices nets par action

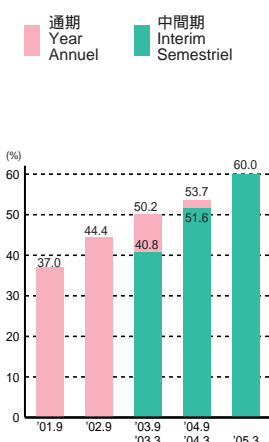


**当中間期**はその6ヶ月既存店売上高が前年同期比89.8%（全店売上高による見なし加重平均値）と、計画上の値にほぼ等しく、結果当中間事業報告書1ページに記載の通り実質的に売上高、経常利益とも利益計画をほぼ達成して終了いたしました。今後の前提としては、足元の既存店状況に加えて、当中間期の新店出店数が19店舗と前年同期比8店舗増を実現しており、この新店増加効果が下半期に出ること、翻って、一時的には利益減少効果を与える新規出店は下半期に21店と前期実績比3店舗減を予定していることから、通期の利益計画達成は可能と認識しております。最終的に、その前提としての通期40店舗出店、7店舗閉鎖を計画通り実施する予定であります。

総資産・純資産の推移  
Total Assets and Net Assets  
Actif total et actif net



自己資本比率の推移  
Net Worth Ratio  
Coefficient de capital



さらに、ここに特筆すべきこととして、以上の着実な出店を支えていただいている要因に、株主様からいただいた当上半期の公募増資へのご支援を忘れてはなりません。当社のキャッシュ・フローの中、今回の増資で、当期と来期の出店資金需要を確実に補うことができることになり、これを今後の新規出店から出る利益増加効果へと間違いなく結びつけることをここに誓うものであります。

下半期の新規出店は、首都圏、中部圏で全体の7割を越すことを予定しており、出店パフォーマンスの良い両経済圏への出店を加速する予定です。他方、閉店は5店舗を計画し、最終的に年度末として店舗数173店舗達成を目指しております。

**In** the current interim period under review, 6-month sales of shops excluding new shops were 89.8% (presumptive weighted average of total sales of all shops) compared with the corresponding period of the previous year, almost attaining the target value, resulting in sales and ordinary income that almost correspond to the profit plan as described in page 2 of the Company's Semiannual Report. As future preconditions, in addition to the shops that existed at the end of the previous interim period, 19 new shops will be added in the current interim period, 8 shops more compared with the interim period in the previous year, and these new shops will increase total sales for the second half of the year. The number of new shops during the second half of the year, in which profits are reduced temporarily, is 21, 3 shops less, and we are confident that profits for the full year will be able to attain the profit plan for full one year. As a precondition to accomplishing the profit plan, opening of 40 new shops and closing of 7 shops will be accomplished as planned during the one-year period.

The support provided to the Company by the shareholders in the increase in public offering capital during the first half of the current year must not be forgotten as a factor that contributed to the steadfast increase in the number of shops as mentioned above. The capital increase enabled the Company to adequately finance the opening of new shops in the cash flow of the Company for the current and next terms. We would like to assure our shareholders that this financing will correctly be linked to profit increase effects gained through operation of the new shops in the future. More than 70% of our new shops to be opened in the second half of the term will open in the Tokyo Metropolitan area and in the Chubu area. The Company will accelerate the opening of new shops in these economic regions, which have a good new shop performance. On the other hand, 5 shops will be closed and the Company will strive to maintain 173 shops ultimately at the end of the fiscal year.

**Durant** les 6 mois de la période revue, les ventes, sans inclure les nouveaux restaurants, représentaient 89,8% des ventes de la période correspondante de l'année précédente (il s'agit d'une évaluation moyenne pondérée des ventes de tous les restaurants). Les objectifs ont donc été pratiquement atteints, les ventes ayant légèrement augmenté et le profit avant impôts étant presque identique aux prévisions citées en première page 2 du Rapport Semestriel de la Société. Quant aux performances futures, comme il est prévu de créer 19 nouveaux restaurants, soit 8 de plus par rapport à la même période de l'année précédente, les ventes totales dans la seconde moitié de l'année devraient augmenter. Pendant la seconde moitié de l'exercice, où les profits sont en général inférieurs, 21 restaurants seront ouverts, soit 3 de moins, et les profits pour l'ensemble de l'exercice devraient atteindre les prévisions faites pour l'année complète. L'ouverture de 40 nouveaux restaurants et la fermeture de 7 restaurants, une condition nécessaire pour atteindre les objectifs fixés, auront lieu comme prévu au cours de l'exercice.

L'accroissement du nombre de restaurants n'aurait pas été possible sans le soutien des actionnaires de la Société, qui s'est manifesté lors de l'offre publique de vente au cours de la première période de l'année fiscale. L'augmentation de capital a permis à la Société de financer l'ouverture de nouveaux restaurants pour la période actuelle et la suivante. Nous pouvons affirmer à nos actionnaires que, grâce à l'exploitation des nouveaux restaurants, ce financement sera lié à une augmentation des profits dans le futur.

Plus de 70% des nouveaux restaurants devant être ouverts dans la seconde moitié de l'exercice se situeront dans la région métropolitaine et la région du Chubu. La Société accélérera l'ouverture des nouveaux restaurants dans ces régions économiques qui présentent de bonnes perspectives de croissance. Cependant, dans la seconde moitié de l'exercice, 5 restaurants seront fermés, et la Société s'efforcera de conserver 173 restaurants jusqu'à la fin de l'année fiscale.

## 人気ネタのご紹介

当店で取扱う鮮魚のなかでも、特に「鯛」「はまち」は人気の高いメニューです。

あきんどスシローの「鯛」「はまち」は鮮度を最も重視しており、季節ごとに状態の良いものだけを全国から選別し、各店舗に毎日直接入荷しております。さらに大事なことですが、トレサビリティ（生産履歴）の明確な魚を使用しているため、安心してお召し上がりいただくと自負しております。

店舗に入荷した魚は、鮮度の良い状態を保つために慎重に管理されます。回転すし店では大量のすしを提供していることから効率化が優先されるのが一般的ですが、当店では提供する直前にスライスすることをあくまでもルールにし、鮮度を守るための店内加工を重要視しております。

産地から店舗まで、鮮度にこだわり続ける「鯛」「はまち」を、ぜひお近くの「スシロー」と「あきんど」でご賞味ください。



### 【鯛】

魚の王様とも言われる鯛は、白身魚のなかでも特に淡泊で風味豊かな味わいが特徴です。めでたいことはもちろんのこと、その姿・色・味と三拍子揃った魚としてお客様から支持の高い人気ネタです。

### [Sea Bream]

Sea bream is also called the king of fishes and has a clean, simple taste rich in savor especially among white meat fish. The way it graces the plate marks a happy occasion. Its perfect trilogy of excellence of appearance, color and taste is the hallmark of popularity among our customers.

### [Dorade]

La dorade, le plus savoureux des poissons à chair blanche, est aussi appelée le roi des poissons et se caractérise par un goût pur et simple. Toujours la dorade est la promesse d'un bonheur tout particulier. Et la trilogie parfaite de son excellence d'apparition, de couleur et de goût est à la base de son grande popularité.

## Topics in Focus — Our Most Popular Sushi Reportage spécial - Notre sushi le plus apprécié

Among fresh fish served by Akindo and Sushiro, sea bream and young yellowtail are especially popular on the menu. Freshness is given the highest priority to sea bream and young yellowtail served by Akindo and Sushiro. Only sea bream and young yellowtail that are in good condition are selected throughout Japan for each season and are delivered directly to each shop of Akindo and Sushiro. What is more important, fish with a clear production history (traceability) is processed so that customers can order and enjoy fresh fish that is safe to eat as sushi without worrying about the freshness of its ingredients.

Fish delivered to Akindo and Sushiro shops is carefully managed to maintain the freshness of the fish. Conveyor belt sushi bars serve a large quantity of sushi and efficiency is generally given the priority. At Akindo and Sushiro, the absolute rule is to slice fish just before the sushi is served after the customer orders. In-shop processing of fish is given priority to safeguard the freshness of the fish.

Why not try the taste of sea bream and young yellowtail, which are fresh from the sea to the shops, at “Sushiro” and “Akindo” near your home and office.

Parmi les sortes de poisson frais proposées chez Akindo et Sushiro, la dorade et le thon à queue jaune sont les plus appréciées. Chez Akindo et Sushiro la priorité est avant tout accordée à la fraîcheur du poisson servi, et dorades et thons sont livrés directement à chaque restaurant après une sélection sévère dans tout le Japon, selon la saison. De plus, seul le poisson dont la provenance (traçabilité) est connue est utilisé. Ainsi nos clients peuvent commander et savourer du poisson d’une absolue fraîcheur.

Après sa livraison dans les restaurants Akindo et Sushiro, le poisson est travaillé de manière à conserver toute sa fraîcheur. Dans la plupart des bars à sushi, où la consommation de sushi est en général très grande, l’accent est mis avant tout sur l’efficacité. Chez Akindo et Sushiro, la règle absolue est la découpe du poisson juste après la commande du client. La fraîcheur du poisson est la première des priorités.

Pourquoi ne pas goûter une dorade ou du thon à queue jaune, fraîchement pêché en mer, chez « Sushiro » et « Akindo », tout près de chez vous ou de votre bureau.

は  
ま  
ち



### 【はまち】

代表的な出世魚で、関東では「ワカシ イナダ ワラサ ブリ」、関西では「ツバス ハマチ メジロ ブリ」と呼び名が変わります。

### [Young Yellowtail]

A common fish that is called by different Japanese names according to the stage of growth. In the Kanto area around Tokyo, the name for young yellowtail changes from wakashi to inada, warasa and buri while in the Kansai area around Osaka, Kyoto and Kobe it changes from tsubasu to hamachi, mejiro and buri.

### [Thon à queue jaune]

Un poisson courant, appelé de différentes façons par les Japonais selon son étape de croissance.

Dans le Kanto, région de Tokyo, le thon à queue jaune s’appelle successivement wakashi, inada, warasa et buri tandis que dans le Kansai, région d’Osaka, Kyoto et Kobe, il s’appelle successivement tsubasu, hamachi, mejiro et buri.

店舗への入客状況に対し、どのような種類のすしを流すべきであるかの指示書をすしパターン表といいます。これは以前、職人の勘を頼りに作成されていました。

近年のすしの種類の増加、および店舗展開の広域化にともない、パターン表と現実とのずれが目立つようになり、高頻度に修正する必要が出てきました。仮に1パターン作成に3時間かかるとすると157店舗では471時間、相当な負担になります。そこに自動すしパターン表作成システムが必要となった理由があります。

当該システムにはお客様のニーズに応え、店舗側の利益も確保するため、粗利益ロス率を柱としたプログラミングがなされております。結果、店舗の要望に応え、午前、午後、平日、祝日の組み合わせのパターン表を作成できるようになりました。

The sushi pattern chart is an instruction sheet indicating what types of sushi should be flowed to customers in accordance with the number of customers currently in a shop. These patterns were issued before relying on intuitions or six senses of sushi chefs.

The recent increases in sushi ingredients and wider areas in which we maintain our shops, gaps between pattern charts and actual orders by customers have become prominent, requiring frequent changes. Assuming that it takes 3 hours to produce a pattern chart, total time required would be 471 hours for 157 shops, which represents a significant burden. This is the reason why we needed a system that would create sushi pattern charts automatically.

This system is programmed to output data with a focus on a gross profit/loss ratio responding to customer needs and ensuring shop profits also. As a result, combination pattern charts for mornings, afternoons, weekdays and holidays can now be created.

Cette palette indique les types de sushi qui devraient être proposés à la clientèle selon le nombre de clients fréquentant un restaurant. Les palettes-types ont été établies d'après l'intuition et l'expérience de chefs sushi.

L'augmentation récente des ingrédients utilisés, l'étalement de l'implantation de nos magasins dans différentes régions et les écarts entre palettes-types et commandes de la clientèle exigeaient constamment de fréquents changements. Mais l'élaboration d'une palette-type représentant un travail de 3 heures, soit théoriquement pour 157 magasins 471 heures, la charge devenait considérable. C'est la raison pour laquelle nous avons besoin d'un système capable d'élaborer automatiquement des palettes-types.

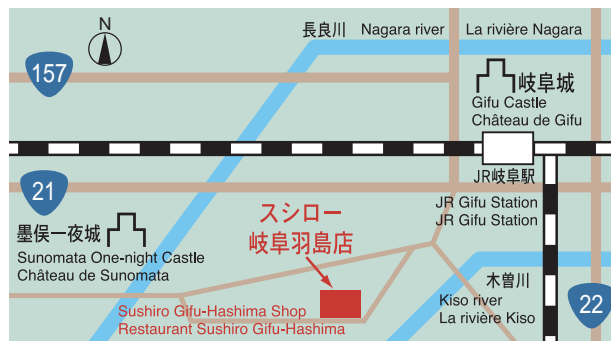
Tout en se référant à un rapport profit gros/perte ce système est programmé pour fournir des données répondant aux besoins de la clientèle et assurant la rentabilité des restaurants. Désormais des palettes-types peuvent être élaborées pour le matin, le soir, les jours ouvrables et les jours fériés.



すしパターン表作成システム  
Sushi Pattern Chart Generating System  
Système d'élaboration de graphiques de  
palettes-types sushi

# 岐阜羽島店のご紹介

# Gifu Hashima Shop Restaurant de Gifu Hashima



〒501-6207岐阜県羽島市足近町6-318-1  
TEL: 058-394-3376 FAX: 058-394-3377

Address: 6-318-1 Ajika-cho, Hashima-shi, Gifu, 501-6207  
TEL: +81-58-394-3376 FAX: +81-58-394-3377

2005年2月7日に岐阜県下3番目の店舗として**スシロー岐阜羽島店**がオープンしました。ご当地には戦国時代の「墨俣一夜城」や「岐阜城」があり、長良川に臨む商業、交通の要地となっています。地元の方はもちろん、観光で訪れた際にもぜひお立ち寄りください。

The **Sushiro Gifu-Hashima Shop** was opened on February 7, 2005 as the third shop in Gifu Prefecture. The area is known for the Sunomata One-night Castle and Gifu Castle that were built during the Warring States period (1467 – 1568) and is a strategic commercial and traffic point along the Nagara River. Local people and tourists are invited to visit the shop.

Le **Restaurant Sushiro Gifu-Hashima** a été ouvert le 7 février 2005 et c'est le troisième dans la préfecture de Gifu. Cette région, célèbre grâce au château de Sunomata et au château de Gifu, construits pendant la période des Royaumes combattants (1467 – 1568) est un centre commercial et routier stratégique le long de la rivière Nagara. La population locale aussi bien que les touristes sont susceptibles de visiter ce restaurant.

## 岐阜城

Gifu Castle  
Château de Gifu

現在の岐阜市街北東部、金華山上の稲葉山城から斎藤龍興を追放した織田信長が整備した城で当時の地名、井之口を「岐阜」と改名、ここを根城に「楽市楽座」を推し進めた。

This was built by Oda Nobunaga (1534 – 1582), a warlord who was the prime mover of Japan's 16th century reunification, who expelled Saito Tatsuoki, another warlord, from Inabayama Castle atop Mt. Kinkazan in the northeastern part of Gifu City. The place name Inokuchi was changed to Gifu. Oda Nobunaga instituted free markets and free guilds starting from Gifu.

Ce château a été construit par Oda Nobunaga (1534 – 1582), chef militaire et promoteur de l'unification du Japon au 16<sup>e</sup> siècle, qui a expulsé Saito Tatsuoki, autre chef militaire, du château de Inabayama sur le Mont Kinkazan au nord-est de la ville de Gifu. Le lieu nommé Inokuchi est devenu par la suite Gifu. Oda Nobunaga y a établi des marchés et des guildes libres.



## 墨俣一夜城

Sunomata One-night Castle  
Château de Sunomata

古くは墨股、州俣とも。もと木曾川、長良川、揖斐川の合流点で、交通・軍事上の要地。源平合戦などしばしば戦場となる。豊臣秀吉の築いた「一夜城」跡に城が復元されている。

Sunomata was also called Sumata in olden times. Located where the Kiso, Nagara and Ibi Rivers conjoin, Sunomata was a strategic traffic and military location. Sunomata was often a battleground during the battle between the Genji and Heike clans (1180 – 1192). The castle has been rebuilt at the place where Toyotomi Hideyoshi (1537 – 1598), a warlord who reunified Japan, built a castle in the space of one night.

Sunomata s'appelait autrefois Sumata. Situé au confluent des rivières Kiso, Nagara et Ibi, Sunomata était un point routier et militaire stratégique. Sunomata a été le théâtre de nombreuses batailles pendant les guerres opposant le clan Genji et le clan Heike (1180 – 1192). Le château a été reconstruit à l'endroit où Toyotomi Hideyoshi (1537 – 1598), chef militaire unificateur du Japon, fit construire un château en une seule nuit.



# 財務諸表の概要

## 中間貸借対照表 Interim Balance sheet Bilan

第20期中間期  
(2004年3月31日現在)  
20th interim term  
(as of Mar. 31, 2004)  
20<sup>ème</sup> terme semestriel  
(à la date du 31 mars 2004)

第21期中間期  
(2005年3月31日現在)  
21st interim term  
(as of Mar. 31, 2005)  
21<sup>ème</sup> terme semestriel  
(à la date du 31 mars 2005)

第20期通期  
(2004年9月30日現在)  
20th fiscal year  
(as of Sept. 30 2004)  
A la fin du 20<sup>ème</sup> exercice  
(à la date du 30 sept. 2004)

資産の部	Assets	Actif			
<b>流動資産</b>	<b>Current assets</b>	<b>Actif circulant</b>	<b>3,369,296</b>	<b>4,398,082</b>	<b>2,540,221</b>
現金及び預金	Cash and deposits	Argent comptant et comptes de dépôt	2,581,016	3,480,222	1,624,607
たな卸資産	Inventories	Stocks à l'inventaire	290,337	355,272	326,988
繰延税金資産	Deferred tax assets	Actifs d'impôts reportés	130,639	95,400	137,947
その他	Other	Autres	368,803	467,187	456,979
貸倒引当金	Allowance for doubtful accounts	Provison pour créances douteuses	1,500	-	6,300
<b>固定資産</b>	<b>Fixed assets</b>	<b>Immobilisations</b>	<b>6,796,960</b>	<b>9,031,543</b>	<b>8,073,873</b>
<b>有形固定資産</b>	<b>Property, plant &amp; equipment</b>	<b>Immobilisations corporelles</b>	<b>4,015,927</b>	<b>5,581,118</b>	<b>4,902,373</b>
建物	Buildings	Bâtiments	2,794,105	3,957,345	3,347,796
土地	Land	Terrains	405,845	318,026	405,845
その他	Other	Autres	815,976	1,305,745	1,148,731
<b>無形固定資産</b>	<b>Intangible fixed assets</b>	<b>Immobilisations incorporelles</b>	<b>154,773</b>	<b>174,335</b>	<b>155,138</b>
<b>投資その他の資産</b>	<b>Investments &amp; other assets</b>	<b>Placements et autres actifs</b>	<b>2,626,259</b>	<b>3,276,090</b>	<b>3,016,360</b>
敷金保証金	Lease & guarantee deposits	Dépôts de garantie et caution	2,483,164	3,166,524	2,906,990
繰延税金資産	Deferred tax assets	Actifs d'impôts reportés	-	-	27,072
その他	Other	Autres	148,345	117,245	94,477
貸倒引当金	Allowance for doubtful accounts	Provison pour créances douteuses	5,250	7,678	12,178
<b>資産合計</b>	<b>Total assets</b>	<b>Actif total</b>	<b>10,166,256</b>	<b>13,429,626</b>	<b>10,614,095</b>

# Financial Statements

## Aperçu des états financiers

単位：千円未満切捨て

Unit: yen (values less than 1,000 yen are rounded off)

Unité: les valeurs inférieures à 1 000 yen sont négligées

第20期中間期  
(2004年3月31日現在)  
20th interim term  
(as of Mar. 31, 2004)  
20<sup>ème</sup> terme semestriel  
(à la date du 31 mars 2004)

第21期中間期  
(2005年3月31日現在)  
21st interim term  
(as of Mar. 31, 2005)  
21<sup>ème</sup> terme semestriel  
(à la date du 31 mars 2005)

第20期通期  
(2004年9月30日現在)  
20th fiscal year  
(as of Sept. 30 2004)  
A la fin du 20<sup>ème</sup> exercice  
(à la date du 30 sept. 2004)

負債の部	Liabilities	Passif			
流動負債	<b>Current liabilities</b>	<b>Passif circulant</b>	<b>3,959,773</b>	<b>4,986,203</b>	<b>4,279,829</b>
買掛金	Accounts payable - trade	Comptes fournisseurs	1,650,808	1,955,066	1,664,480
短期借入金	Short-term loans	Prêts à court terme	-	540,000	-
1年以内償還予定社債	Bonds due within 1 year	Obligations de moins d'un an	20,000	240,000	170,000
1年以内返済予定長期借入金	Long-term loans due within 1 year	Prêts à long terme de moins d'un an	432,631	341,987	381,461
未払金	Accrued expenses	Charges à payer	984,290	1,197,892	1,051,706
未払法人税等	Accrued income taxes	Impôts sur le revenu couru	523,462	423,449	577,429
賞与引当金	Allowance for bonuses	Provision pour les primes à payer	29,400	123,100	183,000
その他	Other	Autres	319,181	164,708	251,752
固定負債	<b>Fixed liabilities</b>	<b>Passif fixe</b>	<b>957,333</b>	<b>383,251</b>	<b>636,467</b>
社債	Bonds	Obligations	280,000	40,000	120,000
長期借入金	Long-term loans	Prêts à long terme	588,181	242,014	419,903
役員退職慰労引当金	Allowance for directors' retirement benefits	Provision pour les indemnités de départ en retraite des directeurs	9,388	28,417	19,016
その他	Other	Autres	79,764	72,820	77,547
負債合計	<b>Total liabilities</b>	<b>Passif total</b>	<b>4,917,107</b>	<b>5,369,454</b>	<b>4,916,297</b>
資本の部	<b>Shareholders' equity</b>	<b>Capitaux propres</b>			
資本金	<b>Capital stock</b>	<b>Capital social</b>	<b>500,000</b>	<b>1,538,800</b>	<b>500,000</b>
資本剰余金	<b>Capital surplus</b>	<b>Excédent de capital</b>	<b>644,400</b>	<b>1,682,080</b>	<b>644,400</b>
資本準備金	Capital reserve	Réserve de capital	644,400	1,682,080	644,400
利益剰余金	<b>Retained earnings</b>	<b>Bénéfices non répartis</b>	<b>4,104,749</b>	<b>4,839,498</b>	<b>4,553,398</b>
利益準備金	Legal reserve of retained earnings	Réserve légale des bénéfices non répartis	5,000	5,000	5,000
任意積立金	Voluntary reserves	Réserve non affectée	3,279,036	4,079,036	3,279,036
中間(当期)未処分利益	Unappropriated retained earnings	Bénéfices non répartis	820,713	755,462	1,269,362
自己株式	<b>Own shares</b>	<b>Propres actions</b>	-	<b>207</b>	-
資本合計	<b>Total shareholders' equity</b>	<b>Total des capitaux propres</b>	<b>5,249,149</b>	<b>8,060,171</b>	<b>5,697,798</b>
負債・資本合計	<b>Total liabilities &amp; shareholders' equity</b>	<b>Total du passif et des capitaux propres</b>	<b>10,166,256</b>	<b>13,429,626</b>	<b>10,614,095</b>

# 財務諸表の概要

中間損益計算書  
Interim Statements of Income  
Bilan des pertes et des profits

単位：千円未満切捨て  
Unit: yen (values less than 1,000 yen are rounded off)  
Unité: les valeurs inférieures à 1 000 yen sont négligées

			第20期中間期 (2003年10月1日から 2004年3月31日まで) 20th interim term (10/1/2003 to 3/31/2004) 20 <sup>ème</sup> terme semestriel (A partir du 1/10/2003 jusqu'au 31/3/2004)	第21期中間期 (2004年10月1日から 2005年3月31日まで) 21st interim term (10/1/2004 to 3/31/2005) 21 <sup>ème</sup> terme semestriel (A partir du 1/10/2004 jusqu'au 31/3/2005)	第20期通期 (2003年10月1日から 2004年9月30日まで) 20th fiscal year (10/1/2003 to 9/30/2004) A la fin du 20 <sup>ème</sup> exercice (A partir du 1/10/2003 jusqu'au 30/9/2004)
売上高	Net sales	Chiffre d'affaires net	16,926,885	20,717,100	36,435,658
売上原価	Cost of sales	Coût d'achat des marchandises vendues	8,736,844	10,569,169	18,734,402
売上総利益	<b>Gross profit</b>	<b>Bénéfice brut</b>	<b>8,190,041</b>	<b>10,147,930</b>	<b>17,701,256</b>
販売費及び一般管理費	Selling, general and administrative expenses	Frais de ventes, frais généraux et administratifs	7,256,400	9,259,316	15,834,102
営業利益	<b>Operating profit</b>	<b>Bénéfice d'exploitation</b>	<b>933,640</b>	<b>888,614</b>	<b>1,867,154</b>
営業外収益	Non-operating income	Bénéfice hors exploitation	51,456	72,900	125,636
営業外費用	Non-operating expenses	Charges diverses	35,328	56,058	69,354
経常利益	<b>Ordinary income</b>	<b>Bénéfice ordinaire</b>	<b>949,768</b>	<b>905,457</b>	<b>1,923,435</b>
特別利益	Extraordinary income	Profits extraordinaires	33,863	10,800	105,875
特別損失	Extraordinary losses	Pertes extraordinaires	26,977	108,137	167,429
税引前中間(当期)純利益	<b>Income before taxes</b>	<b>Bénéfice net avant impôts</b>	<b>956,654</b>	<b>808,119</b>	<b>1,861,881</b>
法人税、住民税及び事業税	Income, inhabitant, and enterprise taxes	Impôts sur les bénéfices, sur les sociétés et taxe foncière	515,000	376,000	1,000,000
法人税等調整額	Income tax adjustments	Ajustement de l'impôt sur les bénéfices	20,999	39,019	49,421
中間(当期)純利益	<b>Net income</b>	<b>Bénéfice net</b>	<b>462,653</b>	<b>393,100</b>	<b>911,302</b>
前期繰越利益	Retained earnings brought forward	Bénéfices non répartis reportés	358,059	362,362	358,059
中間(当期)未処分利益	<b>Unappropriated income</b>	<b>Bénéfices non répartis</b>	<b>820,713</b>	<b>755,462</b>	<b>1,269,362</b>

# Financial Statements

## Aperçu des états financiers

### 中間キャッシュ・フロー計算書 Interim Statements of Cash Flows Etat de compte des flux de trésorerie

単位：千円未満切捨て  
Unit: yen (values less than 1,000 yen are rounded off)  
Unité: les valeurs inférieures à 1 000 yen sont négligées

			第20期中間期 (2003年10月1日から 2004年3月31日まで) 20th interim term (10/1/2003 to 3/31/2004) 20 <sup>ème</sup> terme semestriel (A partir du 1/10/2003 jusqu'au 31/3/2004)	第21期中間期 (2004年10月1日から 2005年3月31日まで) 21st interim term (10/1/2004 to 3/31/2005) 21 <sup>ème</sup> terme semestriel (A partir du 1/10/2004 jusqu'au 31/3/2005)	第20期通期 (2003年10月1日から 2004年9月30日まで) 20th fiscal year (10/1/2003 to 9/30/2004) A la fin du 20 <sup>ème</sup> exercice (A partir du 1/10/2003 jusqu'au 30/9/2004)
営業活動による キャッシュ・フロー	Cash flows from operating activities	Flux de trésorerie lié à l'exploitation	1,235,477	1,031,286	2,178,299
投資活動による キャッシュ・フロー	Cash flows from investing activities	Flux de trésorerie provenant des activités d'investissement	1,134,953	1,460,249	2,684,251
財務活動による キャッシュ・フロー	Cash flows from financing activities	Flux de trésorerie provenant des activités de financement	447,812	2,284,579	697,746
現金及び現金同等物に 係る換算差額	Effects of exchange rate changes on cash and cash equivalents	Effet des variations des cours de change sur less liquidités et équivalents	-	-	-
現金及び現金同等物の 増減額	Net increase (decrease) in cash and cash equivalents	Augmentation (diminution) nette sur les liquidités et équivalents	347,289	1,855,615	1,203,698
現金及び現金同等物の 期首残高	Cash and cash equivalents at beginning of year	Liquidités et équivalents en début d'année d'exercice	2,693,305	1,489,607	2,693,305
現金及び現金同等物の 中間期末(期末)残高	Cash and cash equivalents at end of interim (year)	Liquidités et équivalents en fin d'exercice (année)	2,346,016	3,345,222	1,489,607

# 株式の状況

2005年3月31日現在  
As of Mar. 31, 2005  
À la date du 31 mars 2005

発行する株式の総数	14,400,000 株
Authorized number of shares	14,400,000 shares
Nombre d'actions émises	14 400 000 actions

発行済株式の総数	5,300,000 株
Number of shares outstanding	5,300,000 shares
Nombre d'actions en circulation	5 300 000 actions

1単元の株式数	100 株
Number of shares per unit	100 shares
Nombre d'actions par unité	100 actions

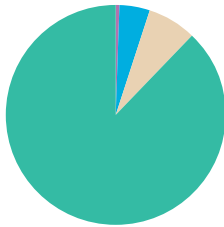
株主数	6,976 名
Number of shareholders	6,976 persons
Nombre d'actionnaires	6 976 personnes

## 大株主 (上位10名) Major Shareholders (Top 10) Grands actionnaires (Principal 10)

株主名 Shareholder name Nom de l'actionnaire		持株数(千株) Number of shares (thousand) Nombre d'actions (en milliers)	持株比率 (%) Holdings ratio (%) Proportion de titres détenus (%)	
清水 義雄 Shimizu Yoshio		1,471	27.77	
清水 豊 Shimizu Yutaka		851	16.07	
清水 光子 Shimizu Mitsuko		300	5.66	
清水 ゆみこ Shimizu Yumiko		300	5.66	
日本証券金融株式会社 Japan Securities Finance Co., Ltd.	取締役社長 President	増渕 稔 Masubuchi Minoru	118	2.23
日本トラスティ・サービス 信託銀行株式会社 (信託口) Japan Trustee Service Bank, Ltd (Trust Account)	取締役社長 President	伊戸 富士雄 Ido Fujio	95	1.80
住友生命保険相互会社 (特別勘定) Sumitomo Life Insurance Company (Special Account)	代表取締役社長 President and CEO	横山 進一 Yokoyama Shinichi	56	1.06
あきんどスシロー従業員持株会 Akindo Sushiro Employee Stock-Sharing Association	理事長 Chief of Director	山村 幸雄 Yamamura Yukio	54	1.03
日本マスタートラスト 信託銀行株式会社 (信託口) The Master Trust Bank of Japan, Ltd. (Trust Account)	取締役社長 President	豊川 圭一 Toyokawa Keiichi	44	0.84
バンク オブ ニューヨーク ジーシーエム クライアント アカ운ツ イー アイエスジー Bank of New York GCM Client Accounts E ISG			43	0.82

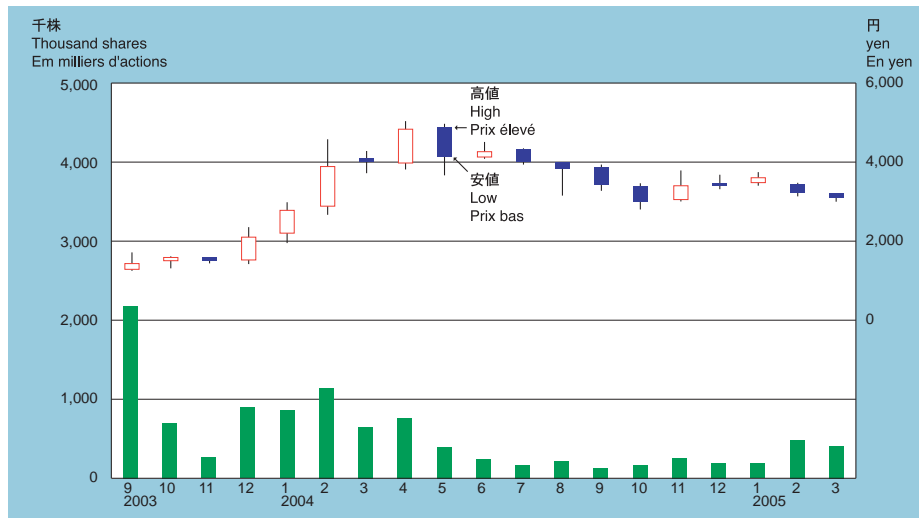
2005年3月31日現在  
As of Mar. 31, 2005  
À la date du 31 mars 2005

### 所有株数別株主分布状況 Shareholder Classification by Number of Shares Classification des actionnaires par le nombre d'actions possédées



5,000株以上 0.55% 38名	5,000 shares or more 0.55% 38 persons	5 000 actions et plus 0,55% 38 personnes
1,000株以上5,000株未満 4.47% 312名	1,000 shares or more, but less than 5,000 shares 4.47% 312 persons	1 000 actions et plus mais moins de 5 000 4,47% 312 personnes
500株以上1,000株未満 7.18% 501名	500 shares or more, but less than 1,000 shares 7.18% 501 persons	500 actions et plus mais moins de 1 000 7,18% 501 personnes
500株未満 87.80% 6,125名	Less than 500 shares 87.80% 6,125 persons	Moins de 500 actions 87,80% 6 125 personnes

### 株価の推移 Common Stock Price Change Evolution du prix des actions



# 役員

## Board of Directors Conseil d'administration

2005年3月31日現在  
As of Mar. 31, 2005  
À la date du 31 mars 2005

代表取締役会長  
Chairman  
Président

代表取締役社長  
President  
Président-Directeur Général

取締役 仕入部長  
Director; General Manager, Purchasing Division  
Directeur des Achats

取締役 営業部長  
Director; GM, Sale and Marketing Group  
Directeur commercial

取締役 開発部長  
Director; GM, Development Division  
Directeur du Développement

取締役 企画管理部長  
Director; GM, Planning Division  
Directeur du Planning et de la Coordination

清水 豊  
Shimizu Yutaka

清水 義雄  
Shimizu Yoshio

矢三 圭史  
Yaso Keiji

豊崎 賢一  
Toyosaki Kenichi

宮塚 巧  
Miyatsuka Takumi

柴野 武四郎  
Shibano Takeshiro

取締役 人材開発室長  
Director; GM, Personnel Development Div.  
Directeur de le service du développement des  
ressources humaines

取締役 総務部長  
Director; GM, General Affairs Division  
Directeur des Affaires Générales

常勤監査役  
Standing Auditor  
Auditeur permanent

常勤監査役  
Standing Auditor  
Auditeur permanent

監査役  
Auditor  
Auditeur

上林 孝治  
Kanbayashi Kouji

山尾 博  
Yamao Hiroshi

小田 正敬  
Oda Masataka

小谷 昌靖  
Kotani Masanobu

藤山 紘一郎  
Fujiyama Koichiro

## ホームページのご案内

Web Site

Détails de notre page web



<http://www.akindo-sushiro.co.jp/>

ぜひ当社のホームページへお越しください。最新の特ネタ情報や店舗地図をご覧ください。

We urge you to visit our website, where you can see information including our latest special sushi products and a map of our shop locations.

Nous vous invitons à visiter notre page web. Vous y trouverez les toutes dernières informations sur nos garnitures de sushi spéciales et les plans de nos restaurants.

# 会社概要

# Corporate Data Aperçu de la société

2005年3月31日現在  
As of Mar. 31, 2005  
À la date du 31 mars 2005

設立 1984年9月  
資本金 15億3,880万円  
代表者 代表取締役社長 清水 義雄  
従業員数 正社員 514名  
アルバイト・パートタイマー  
4,499名  
(1人1日8時間換算)  
本社 大阪府吹田市江坂町2-1-11  
江坂山基ビル2階  
営業店舗 157店舗  
主要取引銀行 株式会社みずほ銀行  
株式会社UFJ銀行  
株式会社三井住友銀行  
株式会社東京三菱銀行  
株式会社池田銀行



Established September 1984  
Capital 1,538.8 million yen  
Representative Shimizu Yoshio, President  
No. of Employees Regular staff: 514  
Part-time staff: 4,499 (calculated based on 8 hours per day per worker)  
Head Office Esaka Yamajin Building 2nd floor  
2-1-11 Esaka-cho, Suita-shi, Osaka, Japan  
Number of Shops 157  
Main Banks Mizuho Bank, Ltd.  
UFJ Bank Limited  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation  
The Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd.  
The Bank of Ikeda, Ltd.

Fondée en septembre 1984  
Capital 1 538,8 millions de yen  
Représentant Shimizu Yoshio, PDG  
Nombre d'employés employés réguliers: 514  
employés temporaires et à mi-temps: 4 499 (conversion faite sur la base d'une personne sur une journée de huit heures)  
Siège social Esaka Yamajin bâtiment 2ème étage  
2-1-11 Esaka-cho, Suita-shi, Osaka, Japon  
Nombre de restaurants 157  
Principales banques habituelles Mizuho Bank, Ltd.  
UFJ Bank Limited  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation  
The Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd.  
The Bank of Ikeda, Ltd.

2005年3月31日現在  
As of Mar. 31, 2005  
À la date du 31 mars 2005

決算期	毎年9月末日
定時株主総会	毎年12月
基準日	毎年9月末日(その他必要がある時は、あらかじめ公告する一定の日)
名義書換代理人	住友信託銀行株式会社
同事務取扱所	住友信託銀行株式会社 証券代行部 大阪市中央区北浜4丁目5-33
同取次所	住友信託銀行株式会社 全国各支店
公告掲載新聞	日本経済新聞
	なお、決算公告に代えて、貸借対照表および損益計算書を当社のホームページに掲載しております。 (アドレス) <a href="http://www.akindo-sushiro.co.jp/ir/announce.html">http://www.akindo-sushiro.co.jp/ir/announce.html</a>

Fiscal term	October 1 to September 30 annually
General shareholders' meeting	Every December
Settlement date	End of September each year (unless otherwise notified)
Transfer agent	The Sumitomo Trust & Banking Co., Ltd.
Transfer agent office	Transfer Agency Department, The Sumitomo Trust & Banking Co., Ltd. 4-5-33 Kitahama, Chuo-ku, Osaka Japan
Agencies	The Sumitomo Trust & Banking Co., Ltd. all branches nationwide
Public notices	<i>Nihon Keizai Shimbun</i> Instead of a public notice of financial results, our website will show our balance sheet and statements of income. ( <a href="http://www.akindo-sushiro.co.jp/ir/announce.html">http://www.akindo-sushiro.co.jp/ir/announce.html</a> )
Bilan	le 30 septembre de chaque année
Assemblée générale régulière des actionnaires	chaque année en décembre
Jour de référence	le 30 septembre de chaque année (en cas de nécessité, un jour déterminé et publié à l'avance)
Agent des transferts	The Sumitomo Trust & Banking Co., Ltd.
Lieu des transactions	Service des agents des transferts, The Sumitomo Trust & Banking Co., Ltd. 4-5-33 Kitahama, Chuo-ku, Osaka Japon
Agences	Toutes les agences de la Sumitomo Trust & Banking Co., Ltd. du pays
Journal dans lequel sont publiées les annonces légales	le journal <i>Nihon Keizai Shimbun</i> Par ailleurs, tenant lieu d'annonce publique, le bilan et le rapport financier sont publiés sur la page web de notre société. ( <a href="http://www.akindo-sushiro.co.jp/ir/announce.html">http://www.akindo-sushiro.co.jp/ir/announce.html</a> )



株式会社あきんどスシロー  
〒564-0063 大阪府吹田市江坂町2-1-11  
江坂山甚ビル2階  
TEL: 06-6368-1001

**Akindo Sushiro Co., Ltd.**  
Esaka Yamajin Building 2nd floor  
2-1-11 Esaka-cho, Suita-shi, Osaka, Japan 564-0063  
Tel: +81-6-6368-1001

<http://www.akindo-sushiro.co.jp/>